



El pasado 29 de abril falleció en Iruñea Juan Lekuona (Tolosa, 1928), uno de los impulsores de la radio en euskera.

Juan Lekuona ingresó en la Compañía de Jesús a la edad de 16 años, interesándose rápidamente por los temas relacionados con la cultura vasca. En 1962 fue nombrado director de Radio Popular de Loiola y bajo su dirección llegaron a dicha emisora los primeros programas en euskera. A partir de 1970 ocupó el cargo de director en Radio Popular de San Sebastián y en 1976, con motivo de la celebración de *24 Orduak Euskaraz*, Juan Lekuona participó en los actos organizados.

Ejerció de director de Radio Popular de San Sebastián a lo largo de dos periodos: el primero, comprendido entre 1970 y 1989, y el segundo, entre 1993 y 2002, justamente cuando Radio Popular se desvinculó de la emisora COPE.

Juan Lekuona se jubiló a la edad de 72 años y durante estos tres últimos años residió en el Colegio San Ignacio de Iruñea.

Descanse en paz.



Según informamos en el número de mayo, la Generalitat de Catalunya y el Gobierno Vasco firmaron un

protocolo general en materia de política lingüística que se extenderá entre los años 2005 y 2008.

En esa línea, representantes de ambas instituciones se reunieron en Barcelona los días 12 y 13 de mayo con el fin de establecer el



plan de actuación correspondiente al presente año. Entre las líneas de trabajo previstas figuran las siguientes: las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación, el ámbito socio-económico y el sistema de indicadores de política lingüística.



La Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia celebrará el 24 de junio una sesión abierta en la que el último miembro que se ha incorporado a ella, **Adolfo Arejita**, hará su ingreso oficial en la institución.

Arejita fue nombrado académico de número en la reunión celebrada en Larresoro (Lapuri) el 25 de junio del pasado año. Ahora le corresponde llevar a cabo la lectura de su discurso de entrada, así como recoger el diploma y la medalla que la academia le hará entrega durante el acto.

Adolfo Arejita ocupará el cargo que dejó vacante el difunto Andolin Eguzkitza, de tan grato recuerdo.



La prensa en euskera está de enhorabuena, no en vano, el **semanario Argia**, sucesor de la histórica revista *Zeruko Argia*, publicará el próximo mes de julio su número 2.000.

Zeruko Argia salió a la calle por primera vez en enero de 1919, por iniciativa de los capuchinos de Iruñea y bajo la dirección de Damaso Intza. La revista, de carácter marcadamente religioso, contaba con lectores en todos los rincones de Euskal Herria. Sin embargo, a causa de la guerra civil española de 1936 y de la posterior instauración de una férrea dictadura, el euskera desapareció de la prensa escrita y *Zeruko Argia* no volvió a publicarse hasta el año 1963. En 1980, la revista sufrió una honda transformación: pasó a denominarse *Argia* y se convirtió en un semanario de información general. En la actualidad es la única publicación semanal en su género que se distribuye por toda Euskal Herria. Edita todas sus páginas en color y su estética es la que corresponde a una publicación moderna. Dispone además de una versión digital, y de una revista en formato electrónico *Sareko Argia* (www.argia.com), así como de una amplia oferta de productos culturales.

Por todo ello, *izorionak, Argia!*



La Viceconsejería de Política Lingüística, en colaboración con el Cluster de Sociolingüística, llevó a cabo el pasado 26 de mayo una **jornada sobre la transmisión y el uso del euskera**. En la misma, los expertos Iñaki Arruti (Ayuntamiento de Lasarte-Oria),

Joaquim Torres (Cataluña) y Jon Aizpurua (Viceconsejería de Política Lingüística), presentaron sendas ponencias sobre la transmisión lingüística, prestando especial atención a la transmisión de la lengua en el seno de la familia. Asimismo, tuvo lugar una mesa redonda dirigida por Rosa Ramos, miembro del Cluster de Sociolingüística, donde participaron representantes de los diversos ámbitos que inciden en la transmisión de una lengua de generación en generación. Así, Joaquim Torres (Cataluña), Mikel Zalbide (Departamento de Educación, Universidades e Investigación), Erramun Osa (Federación de Ikastolas), Jaime Altuna (Asociación de Tiempo Libre Urtxintxa) y Manu Gañan (Alkarbide).



El pasado 3 de mayo falleció **Juan San Martín**, escritor y miembro de la Academia de la Lengua Vasca. San Martín nació en Eibar el 23 de junio de 1922. Era, desde el 18 de diciembre de 1964, académico de número de Euskaltzaindia, donde desempeñó,

entre otros, los cargos de secretario, tesorero y responsable de la sección Tutelar. Fue elegido primer Ararteko de la CAPV (1989-1994) y rector del Instituto Europeo Ombudsman los años 1994 y 1995. Escritor, traductor, poeta, gran aficionado a la montaña, especialista en arte, editor... Juan San Martín fue un trabajador incansable y, sin ningún género de dudas, uno de los promotores más activos que la lengua y la cultura vascas han conocido a lo largo del siglo XX.

Descanse en paz.

En el mapa adjunto figuran las localidades que acogerán los internados de verano.





El Departamento de Educación del Gobierno Vasco ha hecho pública una nueva y amplia oferta de los cursos **IRALE** programados para el verano de 2005 y curso escolar 2005-2006.

Tal como es sabido, el objetivo del programa **IRALE** es la capacitación y afianzamiento idiomáticos del profesorado que ejerce la docencia en centros escolares no universitarios de la CAPV. El programa **IRALE**, que está dirigido al profesorado de centros escolares públicos y privados, ha desarrollado, desde su creación en 1980-1981, una actividad imprescindible para lograr los niveles de bilingüismo del sistema de enseñanza vasco. En estos veinticinco años de andadura miles y miles de docentes han participado en los cursos impartidos.

La oferta de cursos referida está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.hezkuntza.ejgv.euskadi.net.

El Gobierno Vasca destinará la cantidad de 5,2 millones de euros para el fin expuesto.



Durante estos últimos años el Departamento de Educación de la CAPV, con la colaboración de diferentes agentes educativos, ha trabajado en la determinación del **Currículum Vasco** que regirá la enseñanza obligatoria. Dicho currículum, que estará definido para el curso 2006-2007, tiene por objeto la transmisión de los valores culturales propios de Euskal Herria, sin negar, por ello, los marcos europeo y mundial.

El Currículum, por otra parte, deberá permitir al alumnado desarrollar las capacidades necesarias para poder vivir como vasco, dentro de la sociedad europea en la era de la globalización.

Hasta el momento, 22 instituciones y promotores del ámbito educativo han firmado con el Departamento de Educación el compromiso de llevar a la práctica el Currículum Vasco. Entre

los firmantes figuran las Asociaciones de Ikastolas de Euskal Herria y su Confederación, los colegios diocesanos, las asociaciones de padres y madres de alumnos de todas las redes educativas así como la asociación Sortzen Ikasbatuaz.



Los días 6 y 7 de abril, Azpeitia fue escenario de las jornadas **"gatz hizkera"**, organizadas por Urtxintxa Eskola de Gipuzkoa y Ttakun Elkarte sobre el euskera utilizado por las personas más jóvenes.

A lo largo de las mismas se analizaron las características del lenguaje que emplea la juventud vasca, así como el medio para impulsar un euskera apropiado. Más de un centenar de participantes siguieron con interés las intervenciones de destacadas personas relacionadas con el ámbito juvenil (Kike Amonarriz, Joseina Etxeberria y Asisko Urmeneta entre otros). Entre las conclusiones a las que se llegaron en las jornadas destaca, como más importante, la necesidad de lograr un lenguaje juvenil a nivel de toda Euskal Herria.

La crónica de las jornadas y todas las conclusiones de **"gatz hizkera"** se pueden consultar en la dirección de Urtxintxa Eskola: www.aisia.net.



La Asociación de Escritores en Lengua Vasca-Euskal Idazleen Elkarte (EIE) trabaja sin cesar con la mirada puesta en el futuro. Recientemente sus asociados y asociadas han aprobado un plan estratégico para el período 2005-2008. EIE se ha propuesto impulsar la colaboración en el seno de la propia institución, así como su descentralización. Los primeros pasos estarán dirigidos a reforzar su presencia y actividad, mediante delegaciones en Navarra e Iparralde. En cuanto a la labor a desarrollar de cara al exterior, EIE seguirá adelante con la política de traducciones emprendida años atrás.



Una vez más la oferta universitaria estival está servida. Por una parte, los **Cursos de Verano de la Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV-EHU)**. Esta XXIV edición tendrá lugar entre la última semana de junio y la segunda semana de septiembre. El programa se articula sobre cuatro ejes: Aprender para vivir, Aprender para convivir, Aprender para progresar, Aprender para enseñar. En el marco de los ejes mencionados, los asistentes podrán optar entre cursos, seminarios y encuentros internacionales. Más información en el espacio web de la UPV-EHU: www.sc.ehu.es.

Por otra, cabe reseñar la oferta realizada por la **Universidad Vasca de Verano (UEU)**. La presente edición, que hace el número 33, se celebrará entre los días 4 y 22 de junio y tendrá por escenario Biarritz, Eibar e Iruñea. La lingüística, la informática, la arquitectura y la filosofía son algunas de las disciplinas que serán objeto de estos cursos.

Para más información, consulte el sitio web de la UEU: www.ueu.org.



En el número de mayo dedicamos un espacio a analizar la actualidad de las revistas digitales en euskera. *Sustatu.com*, *Erabili.com*, *Bizkaie.biz*, *Sareko Argia*... En el presente número analizamos una más: **www.kontaizu.net**, la revista en formato digital promovida por la Federación de Ikastolas de Bizkaia. Es de periodicidad mensual y su objetivo es favorecer los hábitos de lectura de los adolescentes y jóvenes. Priman las noticias y los reportajes sobre música, cine, deportes, etc., sin descuidar un espacio dedicado a los pasatiempos y al cómic.

Entre otros aspectos cabe destacar la posibilidad que se les brinda a cuantas personas la visitan de participar activamente.

En cumplimiento de la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal, se le informa que sus datos personales obtenidos mediante este formulario van a ser incorporados para su tratamiento en un fichero automatizado del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco con el objeto de distribuir la presente publicación así como, en su caso, informarle de otras publicaciones de esta Viceconsejería de Política Lingüística. Si lo desea, puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos por la Ley, dirigiendo un escrito a la siguiente dirección: Departamento de Cultura/Dirección de Promoción del Euskera/Calle Donostia 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz.

Si quiere recibir en su domicilio el **Euskararen Berripapera** gratuitamente, dirijase a:

Viceconsejería de Política Lingüística / Donostia-San Sebastián, 1 / 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava) / Tel.: 945 01 81 16 / e-mail: I-Sosoaga@ej-gv.es

